



# HAMBOORG.CITY

Nền tảng miễn phí cho người nước ngoài tại Đức

- ✓ Trợ lý 24/7 bằng ngôn ngữ của bạn
- ✓ Máy quét tài liệu chính thức
- ✓ Nhắc nhở về thời hạn
- ✓ Máy tính trợ cấp

**hamboorg.city — là và sẽ luôn MIỄN PHÍ**

## Arbeitsvertrag — Hợp đồng lao động ở Đức

Cách đọc hợp đồng lao động Đức. Những gì hợp đồng phải chứa, quyền của bạn, thời gian thử việc và chấm dứt hợp đồng.

**Deutsche Begriffe:** Arbeitsvertrag | Kündigung | Probezeit | Kündigungsschutz | Arbeitszeugnis

## Arbeitsvertrag — Hợp đồng lao động

### Hợp đồng PHẢI chứa những gì?

Mỗi hợp đồng lao động ở Đức phải chứa:

- Thông tin nhà tuyển dụng và người lao động
- Ngày bắt đầu làm việc
- Địa điểm làm việc
- Mô tả chức vụ
- Lương (brutto)
- Thời gian làm việc (thường là 40 giờ/tuần)
- Phép năm (tối thiểu 24 ngày với tuần 6 ngày = 20 ngày với tuần 5 ngày)
- Thời gian thông báo chấm dứt
- Thời gian thử việc (nếu có)

### Probezeit (thời gian thử việc)

- Tối đa **6 tháng**
- Trong thời gian này, chấm dứt hợp đồng chỉ cần **2 tuần**
- Sau Probezeit — có bảo vệ Kündigungsschutz

### Kündigungsschutz (bảo vệ chống sa thải)

Sau 6 tháng làm việc tại công ty có 10+ nhân viên:

- Nhà tuyển dụng **KHÔNG THỂ** sa thải bạn mà không có lý do chính đáng

- Phải nêu rõ lý do bằng văn bản
- Bạn có thể kháng cáo tới Arbeitsgericht (tòa án lao động)

## Urlaub (Phép năm)

- **Tối thiểu 20 ngày** (với tuần 5 ngày)
- Hầu hết công ty cấp 25-30 ngày
- Phép năm chuyển sang năm tiếp theo (đến 31 tháng 3)
- Nếu rời đi — phép chưa dùng = tiền

## Kündigung (Chấm dứt hợp đồng)

Thâm niên	Thời gian thông báo
Probezeit	2 tuần
Đến 2 năm	4 tuần
2-5 năm	1 tháng
5-8 năm	2 tháng
8-10 năm	3 tháng
10+ năm	4 tháng

**Quan trọng:** Chấm dứt hợp đồng **PHẢI** bằng văn bản!

## Arbeitszeugnis (Chứng chỉ lao động)

Bạn **CÓ QUYỀN** có chứng chỉ lao động. Nhà tuyển dụng **PHẢI** cấp cho bạn.

Chú ý ngôn ngữ ẩn:

- "zu unserer vollen Zufriedenheit" = người lao động tốt
- "stets zu unserer vollsten Zufriedenheit" = người lao động xuất sắc
- "zu unserer Zufriedenheit" = trung bình (đánh giá yếu!)